



## "Hadrons pour la santé" Une exposition sur la physique en médecine et en biologie

Au bâtiment principal du CERN, une exposition présente l'impact de la recherche en physique des particules sur la technologie médicale moderne dans les domaines aussi bien du diagnostic que de la thérapie à l'aide de faisceaux de particules.

Après une introduction historique faisant référence au centenaire de la découverte des rayons X par Röntgen en novembre 1895, elle présente l'état de la technique de thérapie par les protons, depuis l'usage médical des accélérateurs de physique jusqu'aux installations hospitalières spécialisées, comme à Loma Linda en Californie.

Pour nous ici au CERN, le TEP (tomographe à émission de positons) mis au point en collaboration avec l'hôpital cantonal universitaire de Genève, est l'exemple de choix d'une retombée de la science. Ce type d'instrument est maintenant utilisé dans le monde entier pour le plus grand bénéfice de l'humanité.

Cette exposition a été conçue dans son principe par W. Kienzle/CERN et Alessandro Pascolini de l'Université de Padoue. Ils ont pu utiliser pleinement les moyens logistiques gracieusement mis à disposition par l'INFN.

Cette exposition restera au CERN jusqu'à la fin de janvier 1996, puis elle effectuera un tour d'Europe pour répondre aux nombreuses demandes déjà reçues.

L'exposition a été présentée auparavant à Stresa, Italie, pour célébrer le centenaire des rayons de Röntgen le 8 novembre et à Archamps, France, pendant l'atelier international de thérapie par les hadrons, 20-24 novembre.

## "Hadrons for Health" An Exhibition on Physics in Medicine and Biology

On display in CERN's Main Building is an exhibition showing the impact on Particle Physics Research on modern medical technologies both in the field of diagnosis and therapy with particle beams.

After a historical introduction referring to the centennial of Röntgen's discovery of X-rays in November 1895, the state-of-the-art of today's protontherapy is presented, ranging from the medical use of existing physics accelerators to dedicated hospital installations, like Loma Linda in California.

For us here at CERN, the PET scanner "Positron Emission Tomography" is the choice example of a scientific spin-off developed in collaboration with the Geneva University Cantonal Hospital. This instrument is now used world-wide for the greater benefit of mankind.

The conceptual design of this exhibition is by W. Kienzle/CERN and Alessandro Pascolini from the Padua University. Full use has been made of INFN's exhibition logistics, whose structures have been graciously provided.

The exhibition will remain at CERN until late January 1996 and then proceed to a "Tour d'Europe" in response to the many requests already received.

The exhibition was already shown at Stresa in Italy to celebrate the Röntgen centennial on 8th November and during the International Hadron Therapy Workshop in Archamps France, 20-24 November.